ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/36/412
31 July 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 19 предварительной
повестки дня*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 29 июля 1981 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству по вопросу о Мальвинских островах.

В этой связи и в соответствии с полученными указаниями имею честь сообщить Вам, что правительство Аргентины 27 июля 1981 года опубликовало в прессе следующее заявление:

"Правительство Аргентины предложило правительству Соединенного Королевства решительным образом активизировать официальный процесс переговоров, направленный на окончательное решение вопроса о возвращении нашей стране Мальвинских островов, Хеорхиас-дель-Сур и Сандвич-дель-Сур.

Это предложение содержится в ноте, которая была направлена сегодня министром иностранных дел и культа д-ром Оскаром Камильоном послу Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Буэнос-Айресе г-ну Энтони Уильямсу.

В этой связи следует отметить, что контакты, которые имели место после возобновления процесса переговоров в 1977 году, дали возможность ознакомиться в целом с соответствующими позициями. Однако очевидно, что не удалось добиться значительного прогресса после того, как во исполнение резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций были начаты переговоры, в центре которых, как было недвусмысленно определено находился спор в отношении суверенитета над указанными архипелагами.

---

* A/36/150.

Digitized by UNOG Library

Республика Аргентина по мере своих возможностей поддерживала и укрепляла систему открытых связей, которая была введена в действие после принятия совместной декларации 1971 года. Следует со всей ясностью заявить, что эта система, хотя с ее помощью действительно удалось решить задачу по значительному повышению уровня жизни населения, не дала ожидаемых результатов с точки зрения своих основных целей, заключающихся в содействии лучшему взаимному ознакомлению и взаимопониманию, а также, наряду с этим, обеспечению успеха на переговорах.

Жители этих островов из-за изолированности мало знают о Республике Аргентина и о том, что происходит на континентальной части нашей территории. Такое незнание становится препятствием на пути процесса переговоров в том плане, что даже не интересы, а лишь пожелания жителей Мальвинских островов могут представляться в качестве постоянного довода с целью воспрепятствовать достижению какого-либо прогресса. Должным образом уважая интересы жителей островов, Аргентина, однако, считает, что обсуждение вопроса о суверенитете является двусторонней ответственностью правительства Аргентины и правительства Великобритании в том смысле, как это признается Организацией Объединенных Наций. В настоящее время речь практически может идти либо об эффективном суверенитете Аргентины над частью своей территории, которая в настоящее время оккупирована Соединенным Королевством, либо о сохранении существующего положения, то есть о сохранении британского контроля над этими островами в качестве колониального владения.

Вышеуказанное положение представляет собой в 1981 году неприемлемый анахранизм, с которым невозможно больше мириться. Кроме того, сохранение такого положения является решающим препятствием на пути освоения природных ресурсов островов. Экономика островов переживает постоянный спад. Численность населения, которая в настоящее время составляет примерно 1 800 человек, постоянно сокращается, и нет никакой перспективы естественного восстановления.

Наряду с политическим и моральным разочарованием, которое такое несправедливое положение вызывает у аргентинского народа, следует отметить и нелепую ситуацию, возникающую из-за того, что не разрабатываются ресурсы островов, жизненно важные для мира, который нуждается в энергии и продуктах питания. Все это крайне нелепо, и вряд ли кто-либо будет серьезно утверждать, что существующее положение может сохраняться и дальше.

Исходя из этого, правительство Аргентины считает, что вопрос о решительной и целенаправленной активизации переговоров в отношении Мальвинских островов стал одной из неотложных первоочередных задач его внешней политики.

/...

Digitized by UNOG Library

В ноте, которая была направлена Соединенному Королевству, подчеркивается настоятельная необходимость решения этой проблемы, которая является сложной и требует всестороннего подхода в том смысле, что все ее аспекты следует рассматривать одновременно. В этой связи ниже излагаются основы позиции правительства Аргентины:

1. подтверждение традиционной позиции нашей страны в том плане, что любые реалистичные переговоры в отношении Мальвинских островов, Хеорхиас-дель-Сур и Сандвич-дель-Сур должны предполагать признание аргентинского суверенитета над этими архипелагами в качестве неотъемлемого элемента любого решения;

2. правительство Аргентины подтверждает свое обязательство уважать интересы жителей островов;

3. при защите вышеуказанных интересов обязательно учитываются образ жизни и традиции жителей островов;

4. в контексте приемлемых переговоров Аргентина попрежнему будет предоставлять населению островов услуги, которые в настоящее время она оказывает и которые были начаты в 1971 году. Эти услуги, которые в настоящее время оказываются в различных областях деятельности и сфера которых может быть расширена, требуют доказательств политической воли с британской стороны действовать в конструктивном духе таким образом, чтобы эти услуги не превратились в бесплодную деятельность в том, что касается окончательного решения;

5. поскольку эти переговоры проходят в рамках резолюций Организации Объединенных Наций, Республика Аргентина выступает за то, чтобы всемирная организация обеспечила соответствующие гарантии для конкретной защиты интересов жителей островов, если таковые гарантии потребуются помимо тех, которые предоставляет правовая система Аргентины, и специальных статутов, которые могут быть согласованы в ходе переговоров;

6. в отношении ресурсов островов Аргентина готова выработать практические формулы, в которых будут учтены интересы тех, кто может получить выгоды от разработки этих ресурсов.

Правительство Аргентины приняло решение продолжать переговоры, действуя, по возможности, в духе реализма и при полной уверенности в том, что возможны рациональные и обоснованные решения. Исходя из этого духа реализма и этой уверенности,

/...

Digitized by UNOG Library

правительство Аргентины считает, что настало время для обеспечения эффективности этих переговоров. По его мнению, больше невозможно лишь ждать решения, необходимо вести достаточно глубокие переговоры при наличии твердой воли к достижению соглашения.

По данному вопросу наша страна, с одной стороны, готова начать переговоры, а с другой стороны, считает, что нельзя откладывать решение этого вопроса, который затрагивает ее территориальную целостность и национальное достоинство".

Прошу Ваше Превосходительство распространить данное письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 19 предварительной повестки дня и довести его до сведения Специального комитета по деколонизации.

Хуан Карлос БЕЛТРАМИНО
Постоянный представитель
Республики Аргентина при
Организации Объединенных Наций

Digitized by UNOG Library